

العربية



中文

# AWB PUBLISHING

drukwerkvoorbereiding  
in tal van talen



# AWB PUBLISHING

Albert Cuyppstraat 7 - 6717 PL Ede - NL  
info@awbpublishing.nl - www.awbpublishing.nl  
tel. 0318 - 437100 fax 0318 - 437800

ABN-AMRO 454.211.112 (IBAN: NL70ABNA045421112)  
KvK.- 301.605.27 BTW - NL8124.50176.B01



日本語



# Publishing

## DRUKWERKVOORBEREIDING IN TAL VAN TALEN

AWB Publishing is gespecialiseerd in zetwerk in tal van talen en schriftsoorten. We noemen de talen van het Verre Oosten zoals het Chinees (in het vereenvoudigde en traditionele schrift), Japans en Koreaans en de talen die zich bedienen van het Arabische schrift zoals het Arabisch, Perzisch (Farsi), Dari, Oeigoers, Urdu, Pashto, en Koerdisch. Maar u kunt ook bij ons terecht voor Turks, Russisch, Bulgaars, Grieks, Hebreeuws, Mongools, Oezbeeks, Pools, Tsjechisch, Roemeens, Servo-Kroatisch, Tamazight (de Berbertalen van de Rif, Midden-Atlas, Zuid-Marokko, Algerije en de Sahara), Papiamento, Georgisch, Armeens, Amhaars, Tigrinya, de talen van India zoals Hindi, Punjabi en andere Zuid-Oost-Aziatische talen als Tamil, Bengali, Thai, Maleis en Vietnamees. Het spreekt dat we na dit alles er niet voor terugdeinzen om ook uw Nederlandse en/of Engelse zetwerk te verzorgen.

## COÖRDINATIE VAN VERTALINGEN

AWB Publishing verzorgt de coördinatie van uw vertalingen. Dat werkt tijd- en kostenbesparend. Niet alleen beperkt u hiermee het aantal schakels in het productieproces, maar ook is hierdoor een goed technisch verloop van vertalen naar zetten gegarandeerd. Voor een actueel overzicht van de vertaaltarieven voor diverse talen kunt u terecht op onze website: [www.awbpublishing.nl](http://www.awbpublishing.nl)

## CONVERSIE VAN BESTANDEN

AWB Publishing converteert uw bestanden van Windows naar Mac en omgekeerd in diverse talen. Dit is vaak noodzakelijk omdat vertalers meestal in MS Word op Windows werken terwijl de vormgever zijn eindproduct op de Mac tot stand brengt.

## WEBSITES ONTWERPEN EN BOUWEN

AWB Publishing ontwerpt en bouwt websites met meertalige aspecten voor het midden- en kleinbedrijf en voor andere organisaties.

## GROTE VARIËTEIT VAN ANDERSTALIGE UITGAVEN

AWB Publishing draagt bij aan de totstandkoming van boeken, voorlichtingsbrochures, flyers, posters, etiketten, productoverzichten, handleidingen, lesboeken, stripboeken, kranten, magazines, kalenders, menukaarten, stickers, visitekaartjes, verpakkingen en belettering van diverse objecten. De aflevering kan op diverse manieren plaats vinden zoals in PDF, EPS, in QuarkXpress of InDesign, op film of als print op papier. In overleg met u wordt vastgesteld wat de beste methode is voor uw publicatie. Wij werken op Mac en PC.

## SAMENWERKING ALS REGEL

AWB Publishing werkt vaak samen met andere prepress bedrijven of afdelingen die de drukwerkvoorbereiding van de vreemde talen willen uitbesteden vanwege het gebrek aan specialistische kennis en ervaring op dit gebied. Maar ook als u de hele voorbereiding van het drukwerk bij AWB Publishing onderbrengt, blijft samenwerking van belang met u als klant en met de drukker en eventuele andere partners. U mag in dat samenspel op onze zorgvuldigheid en inzet rekenen.

## GEVARIEERDE KLANTENKRING

AWB Publishing geniet het vertrouwen van een gevarieerde klantenkring: drukkerijen, grafische bedrijven, vertaalbureaus, export bedrijven, overheidsinstanties, gemeentelijke instellingen, internationale organisaties, culturele- en belangenverenigingen, onderwijsinstellingen en uitgeverijen.

## RUIME ERVARING

AWB Publishing staat voor ruime ervaring op het gebied van drukwerkvoorbereiding in andere talen en schriftsoorten. Sinds 1990 is AWB Publishing actief op het terrein van zetwerk in tal van talen. Wie grenzen wil 'doorbreken' en met andere culturen wil communiceren, relaties opbouwen, zaken doen, of kennis delen, zal in AWB Publishing een betrouwbare en deskundige partner vinden. U bent van harte uitgenodigd om contact met ons op te nemen.

De afgebeelde brochures zijn tot stand gekomen in samenwerking met diverse partners zoals MFS Grafische Vormgeving, Zannekin, Forum, Anne Frank Stichting, Filarc, TopAvero, Ameron, Stg. Proclama, Havenbedrijf Rotterdam en NCB



РОССИЙСКИЙ



עברית



العربية



ελληνικά



pashto



中文



日本語



türkçe